

语境转换中的心理空间建构*

马冬

(齐齐哈尔大学, 齐齐哈尔 161006)

提 要: 人们在日常交流时, 受表达需要的驱动创造出不同语境, 从而生成与其对应的心理空间。本文从关联理论出发, 经过研究得出结论: 心理空间建构肇始于语境转换, 从确定空间构造词的关联性开始, 其建构水平受交流者信息存储量和情绪等主观因素影响。

关键词: 语境转换; 心理空间建构; 关联性

中图分类号: H030

文献标识码: A

文章编号: 1000-0100(2016)04-0046-4

DOI 编码: 10.16263/j.cnki.23-1071/h.2016.04.012

The Construction of Psychological Space in the Context Conversion

Ma Dong

(Qiqihar University, Qiqihar 161006, China)

In daily communication, the corresponding psychological space is generated because people need to create the context to express ideas. Based on Relevance Theory, this paper finds out that mental space building is triggered due to a context switch. Psychological space construction begins from the determination of the spatial structure of word association, and its construction level is subject to their information storage capacity, and emotional factors.

Key words: context conversion; mental space construction; relevance

人们在运用语言文字交流时, 由于需要, 交流的内容会出现不同程度的变化, 加之由于主观表达需要, 整段谈话会连续出现在不同语境条件下。根据关联理论, “语言交流的过程正是心理空间不断建构的过程”(王鑫 2011: 32)。因此, 语境转换过程的心理空间建构水平直接影响交流过程的推进。如果不能准确建构, 交流会出现偏差, 甚至导致交流失败。本文根据与语境有联系的语言资源, 分析与讨论语境转换过程中的心理空间建构过程。

1 语境的内涵

语境指“语言交流发生所处的环境”(周惠林 2014: 34), 主要区分为话语语境、情景语境和文化语境。然而, 迄今为止, 关于语境, 学术界还没有明确统一的定义。本文以学术界理解语境概念的时间为标准, 将该现象划分为传统语境和现代语境。前者包情景、话语和文化, 词和句子只有置于语境才能有实际意义, 然而传统语境观却具有静止特点。因此, 本文研究的语境是认知语言学形成的动

态语境, “具有规律性、动态性和整体性”(Eilbert 2006: 632)。语境是听话者在交流中对接收到的信息所处的语言世界的假设, 这些假设的作用在于限制语言交流的范围, 补充、说明语言信息, 避免交流过程由于语句缺失或者省略而可能产生的误解。

有学者认为, 语境实际上是由与交流有关的时间和地点等客观因素以及交流双方包括身份和思想等主观因素构成的与语言交流有关的所有环境因素的集合体。还有观点认为, 语境其实是语言环境的语言学简称, 具体情景中一切与交流有关并能够对交流过程和最终结果产生影响的所有主客观因素都可以划入语境范畴。“语境具有多层次性, 一般包括逻辑、心理和背景 3 个层次。其中, 心理层次包括交流双方的心态、情结和表达动机”(Wang 2008: 88)。语境的背景知识层次包括与语言信息有关的社会文化背景和文化场景等能够补充交流双方共有的背景信息。总体上看, 现代语境研究者大多认为, 交流过程中, 交流双方都主要调用已经内在知识化的具体语境知识, 为此涉及

* 本文系黑龙江省人文社科研究项目“语境转换中的心理空间建构”(12532426)的阶段性成果。

到的语境通常定义为认知语境。

语境具有以下特点:(1)广泛性“所有语言交流必须建立在一定语境基础上,脱离语境的交流本质上不存在”(Vishwanathan 2007:331)。也就是说,凡是影响语言交流的因素,都可以划入语境。(2)层次性:语境内部包括若干亚语境,而其上层(最高层除外)也包含在某一语境中。(3)封闭性:特定语境的外延固定,具有一定限制。(4)动态性:栖息于语言交流过程中的实际语境不断变化。(5)关联性:交流内容与语境直接关联。语境的作用是限制语言交流的范围、用词、内容以及相关解释。

2 心理空间理论

心理空间是 Fauconnier 提出的语义学概念,指语言交流过程中存储语言信息的临时性心理空间结构,是代表语义含义的连续性概念包。按照 Fauconnier 的心理空间理论,心理空间的建构需要借助空间构造词,“空间构造词由4类组成,即介词性词组、副词、连接词和主谓搭配”(Korakidou, Charitos 2011:280)。除这4类词外,心理空间由输入空间 I、输入空间 II、类属空间和合成空间组成。输入空间 I 和输出空间 II 组成心理空间的基础空间,根据不同作用分别为时间空间、域空间、假设空间以及时空和语态空间。输入空间 I 和输入空间 II 之间呈现映射关系。结合概念,在进行角色和价值对应关系匹配后,最终形成合成空间。从基础空间到合成空间存在3个过程:组合、完善和阐述依次形成。整个过程是概念由输入空间到最后的合成空间接入、明确和最终融合的过程,并把不完善的信息根据已有的知识结构加以补充和完善,最后根据概念的开放性和不确定性特点阐述合成后的事件。所有的空间范畴并不是固定不变的,而是根据信息量和语境实施主动或被动调整,而且输入空间和合成空间互相影响。

“心理空间理论的作用是能够有效地解释语言预设等语言学问题。”(许俊丽 2012:18)按层状构成心理空间时,会存在内嵌子空间的包母空间。处于最外层的空间称为现实空间,也是能够被交流者互相承认的空间。预设为语境可以自由地在母空间的子空间中自由移动。如果预设受到来自某个空间语义项的影响而不能飘浮时,会产生预设消失的情况。这是因为,心理空间本质上是各种信息或者概念包集合而成的合成空间。无论何种形式的心理空间,都必须包含其所有概念包并与相应框架对应,才有存在价值。语境中的信息交流虽然受到语境影响,但是因为人脑经过长期交流会长期贮存语言信息,即通过长期的语言交流实践把接触过的部分语境以记忆的形式具体化并贮存在大脑的内容空间。实际上,处在语境影响下的语言交际过程是说话人将语言信息以意图形式传递给听话人,直至领会这一意图的过程。“在语言交流过程中,说话人和听话人的角色不断变换,表达意图和

领会意图经常切换。”(占立玲 2013:66)交际以这种切换的形式持续,直至对话结束。但是,这一切仍然建立在拥有共同语言的基础上,如果交流者的任何一方缺乏背景知识、情景知识和对另一方交流意图的了解,心理空间则不存在建立的可能性,或者在某一阶段缺失,无法继续交流。

3 语境转换与心理空间建构的关系

句子和词只有在语境条件下才有意义;只有结合特定语境,语言信息才具有实际意义。人们在实际交流中,语言信息的传递并不固定,涉及多个语境切换。语言交流过程涉及语言环境的改变,包括背景知识和词的含义。实际上,心理空间建构正是由语境变换触发。心理空间的形成也受到语境的制约和影响,交流过程必然引起心理空间的连续建构。按照斯珀尔和威尔逊的分析结果,认知语境本质上是与心理有关的结构体,经过长期对现实世界的学习、认知并得到证明,实现结构化,进而在大脑中建构概念集合,具体表现为与语言交流有关的知识或假设集合。它本身并不能反映客观世界的物理状态。在语言交流过程中,如果听话者缺乏语类概念的集合,则不存在交流的可能性。语境刚一产生就会引起听话者的心理建构,语境变换时,心理空间也会随之出现连续的建构状态。交流双方只有设定同一语境,才能有效地交换信息,建立有效的联系,从而保证交流的可能性。值得注意的是,语言交流是持续的过程,面对语境转换交流双方要连续不断地改变心理空间。但正常交流中,语境并非无限制,可以通过预设来主动限制语境外延,例如考虑角色身份、交流目的,还可以通过分析初始语言信息考虑预设可能涉及的语境。语境条件如果处在交流者信息的控制范围内,交流两方能从中派生出数量巨大的语言信息,甚至可能创造出新的词和句子。但是如果缺乏必要的空间构造词,这些新创造出来的信息就能真实存在。而正是因为有空间构造词创设情景语境,才使得现实空间与心理空间、客观世界与主观世界、可能世界与心理空间实现沟通。众所周知,关联理论有两个基本原则:(1)人们更愿意选择最大关联性;(2)交流过程中,交流双方在潜意识中都认定语言信息具有最佳关联性。

根据关联理论,“语言的交流本质是一个人重新对语言信息认知的过程,关联性前提下实现准确交流”(潘琪 2011:12)。而交流双方能够顺畅交流的基础是拥有共同的认知心理,即可以通过知识的理解来认识同一事物。当语境变换时,交流者需要重新分析、判断新语境的外延,以保证消除由于语境不清带来的误解,建立新联系。这需要听话者准确判断空间构造词。发现语境改变后,头脑接收到信息,根据接收的新语信息,以语言的关联性为标准,推导出说话者的交流意图,确定新的语境范畴,并在潜意识里激活新语境。在语境概念中,交谈者建立

具有关联性的基础认知语境。作为现代语境概念,认知语境并不是在交流开始时确立,而是双方整个交谈过程中通过持续不断地假设、印证、建立和证明等一系列过程才最终实现。

从交流的物质基础看,心理空间的判断依靠特定构造词,同样非常依赖交流者本身的认知能力。从而要求面对语境的变化,听话者心理空间的建构需要足够基础知识积累和准确认知分析。心理空间的建构必须在已有记忆的范畴内操作,而它的整个生成和形成与记忆信息直接相关。然而作为个体,受限于大脑的学习和储备容量,无论是整体还是不同的语境知识储备都是有限的。因此,语境转换可能导致信息量的增加或减少,产生不可预知的影响。于是,开始交流时,交流者都会主动或者潜意识地预判整个对话的范围,分析前后语境、内容的关联性。也就是说,听话人须要估算,希望以最小的投入获得最大产出,即理解变化前后语境的联系。人们通过细小变化验证整个谈话内容的走向。这说明心理空间的构成实际上具有抽象特点,在关联性的认识上采取排除的行为方式:选取正确的,主动排除错误的,从而简化推理过程和选择内容范围。此外,在新的心理空间构建过程中存在着一个基础空间,其作用是交流者都能够掌握和触及的基点,在新的空间形成时成为新的起点。根据关联理论,句子的关联性是常值,语境也是交流者在语言交流过程中不断分辨、理解和肯定的结果。新信息可以肯定前一句旧信息的语境假设,维持现有的语境判断,也可以替代旧信息,通过人脑中存储的信息选择有可能对应的记忆片段,推导出新语境假设。

“语境转换的过程与个体的差异直接相关。”(汪祎 2010: 10) 人们拥有的信息量各不同,同母语的人更为接近,非母语的人则拥有明显的不对称性。人存储的信息量有限,因此语境变换过程中可以成功识别的语境数量也有限。在限度内可以有效识别,而超过时则无法判断。但是交流过程中,发话人会经常提示听话人,保证两者的语境能够重合。听话人也会出现心理空间二次建构的情况。

心理空间会受到情绪影响。语境变化必定会导致人的情绪出现程度不同的波动,情绪对心理空间的构成起着集结的作用。假定交流双方都拥有各自的经验空间,即经过长期交流实践最后由大脑提炼并且高度简化的空间,那么在交流过程中,就能够通过整合方式,以经验空间的形式调用这类空间。信息叙事空间与大脑中的经验空间可以产生形式多样的对应关系,也是大脑整合语境信息的基本前提。一般的对应关系位于两个空间之间,即经验空间以脑波信号形式向信息叙事发出请求,得到回应后,两者的信息开始在合成空间中建构并形成融合。整个融合过程把存在经验空间中的主体的表象与属性以脑信号方式调入合成空间,尤其是人的情绪空间被唤起,

经过选择后放置到合成空间。在合成空间中,信息叙事空间的语言属性向经验空间投射,这一过程具有选择性。经过融合和联系,合成空间最后形成比原有存在空间内容更加丰富的信息表象。情绪唤起对合成空间产生影响,可以对已经合成的空间做深度促进并让心理空间的构建更加合理和顺畅,以便听话者以合理方式将信息传递回发话人。语境变换带来的情绪信息的处理过程形成心理空间,该空间通常叫做具有个体心智的情绪心理空间。情绪心理空间的建构主要来自于语言信息的概念整合。情绪心理空间的构成模式是:调动听话者已经贮存的交流记忆,形成带有经验特点的空间——经验空间,然后经验空间与新接收的语言信息空间直接构成最终的合成空间。情绪心理空间包括的典型关系有:事件认知与情绪关系、情绪与交流最终后果的关系、情绪与语言信息认知的关系(郭卫平 2009: 170)。

4 语境转换中心理空间建构过程的解析

“语境转换过程中的心理空间对新接收的信息重组,对输入空间 I 和输入空间 II 构成新联系。”(Stalnaker 1989: 131) 新信息以独立或者重新组合的形式进入合成空间。在接收新信息后,听话人会把涉及到的背景知识、重新处理过的信息加以混合,进入合成空间。概念则是以投射方式直接入合成空间。接下来,心理空间扩展。如果接收到的语言信息与听话人大脑中的记忆关联,听话人根据概念的定义、大脑中储存的组合方式,结合想象空间、信息扩充涉及的概念,结合交流情景、预设内容在合成空间形成层状空间,也就是新概念触发形成的新概念包。

心理空间建构成功后,大脑对新接收的信息补充、验证,完成对已建构心理空间的补充。同时,建构新的预设空间,为建构新的心理空间确立起点。在语言交流的动态过程中,心理空间的新旧信息互相补充,保证信息的稳定传递和连续性。心理空间连续构成后,会形成具有多层次级的藤架空间结构。

由斯珀尔和威尔逊的分析得知,认知语境本质上是与心理有关的结构体,是人经过长期对现实世界的一系列学习、认知、证明和结构化,在大脑中形成的概念集合,具体表现为与语言交流有关的知识或假设集合。它本身并不能反映现实客观世界的物理状态。在语言交流过程中,如果听话者缺乏语类概念的集合,就不存在交流的可能性。根据对空间构造和建构新的心理空间过程分析,通过空间连接关系在可能世界中建立句子集,创设情景语境,然后再通过映射与真实世界建立多种可能对应关系。心理空间的建立在一定程度受语法、语境和文化等因素制约,与长期图式知识和特殊知识密切相关。比如,对于指称不明而导致的语义模糊现象,可以在原句基础上通过语境知识限定,使新建心理空间受到限制,以消除

语义模糊。因此,交流中的发话者遵守交流规则,创造出适合交流语境及其对应的心理空间;听话者调整语境过程时也会尝试顺应心理空间构成,让新的信息总是与最佳关联搭配,这会激发听话人自己的逻辑判断能力。然而语境转换由于个体差异会对心理空间产生不同影响,会使人调用带有明显个人色彩的推导系统,对记忆容量的经济性做出最后选择。

在心理空间建构过程中,删除也是一个重要环节。交流双方认知状况决定使用删除规则的方式,包括删除的标准和范围。首先,“删除规则的作用可以大大简化知识储存量和增加中央系统的模块性”(Dilkina 2010: 68)。其次,删除规则可以改善语言表征,使语境推理严谨化和合理化。更为重要的是,删除规则有效地提高心理空间建构的准确性和与语境对应的协调性。有人认为,如果没有删除规则,大脑与语境有关的信息储存量会明显增加,这会导致大脑容纳的语境含量明显降低,而且信息储存方式变得复杂而难以快速调用。因此,心理空间建立的关联性和逻辑推理要求交流者曾经接触过所处语境或者有一定程度的认知和判断。对此,关联理论认为,“交流双方都得拥有相同的人类认知”(Zhou 2014: 57)。

5 结束语

语境变换中的心理空间建构其实是变化引起的一系列概念集经过选择、激活、调用和删除,最后合成的结果。在交流过程中,交流个体出于信息传递需要,往往会主动选择更好的表达方式来说释语言信息的意义,因此调用大脑中已有的信息,通过二次建构来说释信息在新语境中的意义。其中,带有关联性的空间构造词是建立联系的信号,而交流者的个体差异、信息储量和情绪控制都会因为不同语境而产生迥异的心理空间变化。可见,语境变换对心理空间构建的影响不仅复杂,而且带有明显的个体特性。

参考文献

- 郭卫平. 心理空间理论与语篇教学中的预设认知[J]. 重庆理工大学学报(社会科学版), 2009(4).
- 马冬, 徐杰. 不同语境下语言的心理空间建构差异研究[J]. 作家, 2011(18).
- 潘琪. 语境空间视角下的口译研究[D]. 湖南工业大

学硕士学位论文, 2011.

- 汪祎. 构建轳式搭配的心理空间模型——基于对概念合成理论解释力的检验[J]. 现代语文, 2010(9).
- 王鑫. 不同语境下语言的心理空间建构[J]. 华章, 2011(4).
- 许俊丽. 在平台理论和心理空间理论框架下的指示语分析[D]. 山西师范大学硕士学位论文, 2012.
- 占立玲. 如何通过心理空间构建来消除语意模糊[J]. 文学教育, 2013(22).
- 周惠, 林正军. 典型投射结构的心理空间建构[J]. 外语教学, 2014(4).
- Dilkina, K., McClelland, J. L., Plaut, D. C. Are There Mental Lexicons? The Role of Semantics in Lexical Decision[J]. *Brain Research*, 2010(3).
- Eilbert, J., Hicinbothom, J. A Cognitive Framework for Modeling Mental Space Construction and Switching During Situation Assessment [A]. In: Sutcliffe, G., Goebel, R. (Eds.), *Proceedings of the Nineteenth International Florida Artificial Intelligence Research Society Conference* [C]. Menlo Park: AAAI Press, 2006.
- Korakidou, V., Charitos, D. The Spatial Context of the Aesthetic Experience in Interactive Art: An Inter-subjective Relationship[J]. *Technoetic Arts A Journal of Speculative Research*, 2011(3).
- Stalnaker, R. Mental Content and Linguistic Form[J]. *Philosophical Studies*, 1989(1).
- Vishwanathan, M., Pietro, M. Towards Reasoning and Coordinating Action in the Mental Space[J]. *International Journal of Neural Systems*, 2007(4).
- Wakabayashi, S. Mental Distance in Listening Comprehension Processing[J]. *Journal of the Japan Society for Speech Sciences*, 2002(2).
- Wang, X.-L. The Construction of Time and Space Mental Spaces' Networks in Narrative Discourse Translation[J]. *Foreign Language Research*, 2008(4).
- Zhou, H., Lin, Z. Mental Space Construction of Basic Projection Patterns[J]. *Foreign Language Education*, 2014(6).

定稿日期: 2016-03-07

【责任编辑 孙颖】